

- Ⓚ Brugervejledning  
Elektrisk overfræser
- Ⓢ Bruksanvisning  
Överfräs
- Ⓝ Bruksanvisning  
elektro-overfres

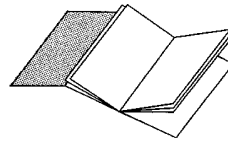
**Einhell**<sup>®</sup>  
 **bavaria**

3

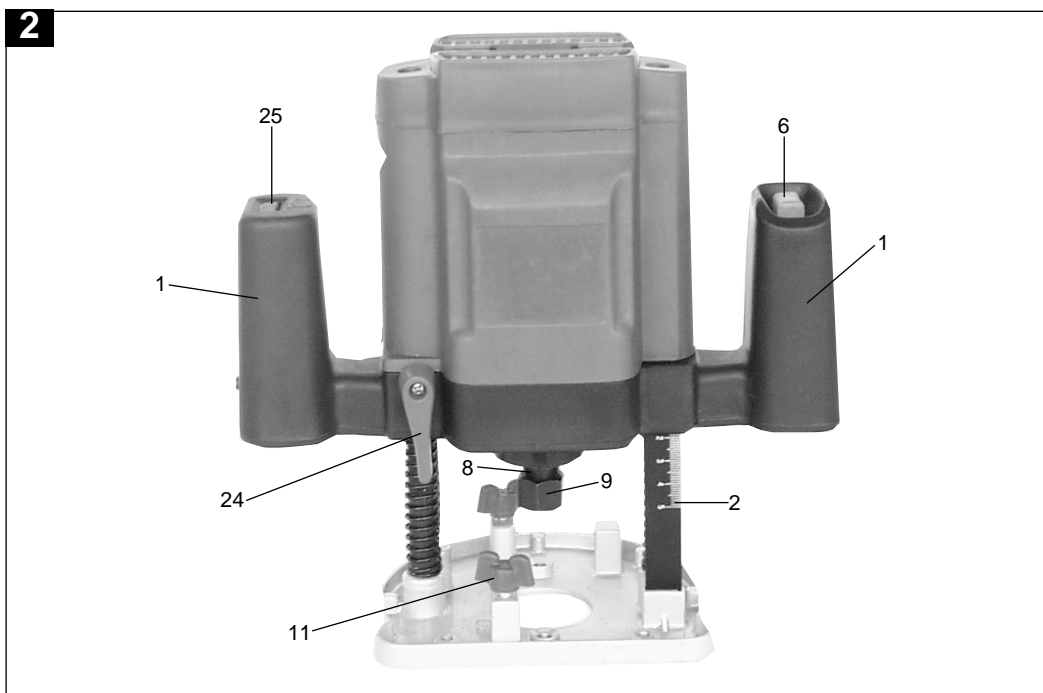
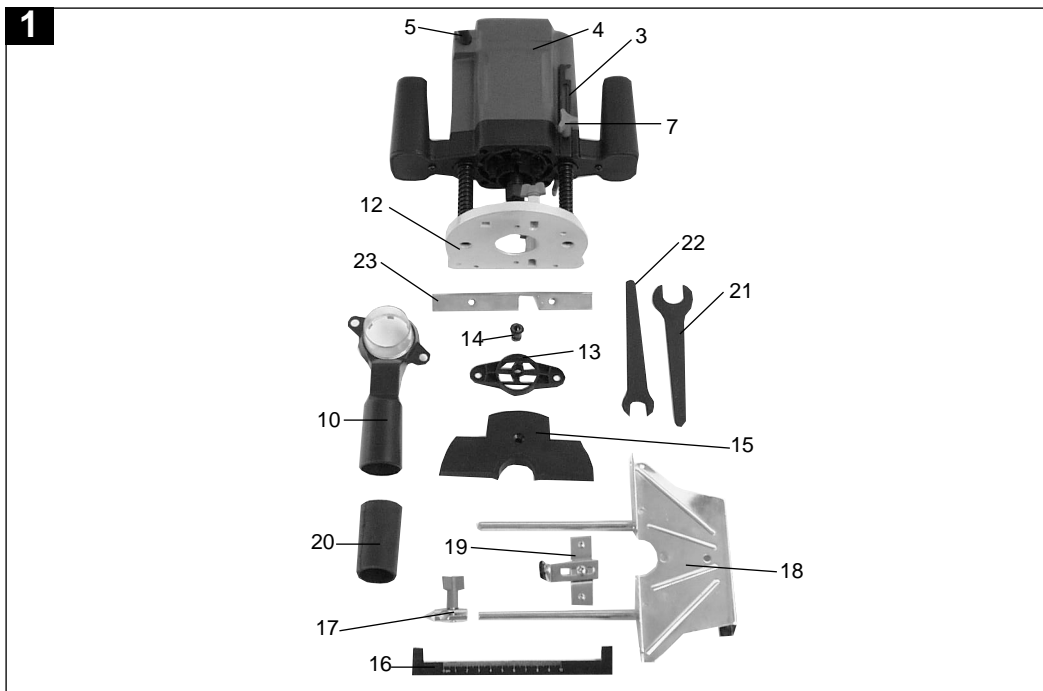
**CE**

Art.-Nr.: 43.502.02

**BOF 700**



- Ⓚ Fold side 2-3 ud.
- Ⓢ Fäll ut sidorna 2 - 3
- Ⓝ Vennligst klapp ut sidene 2-3



**DK**

## 1. Beskrivelse af apparatet (fig. 1 og 2)

1. Greb
2. Skala
3. Dybdeanslag
4. Motorkabinet
5. Netkabel
6. Start/stopknappen
7. Vingeskrue
8. Spindel
9. Spændemøtrik
10. Udsugningsstuds Ø 36 indvendig (Et.nr.: 43.502.00.07)
11. Vingeskrue
12. Fræsesål
13. Styrebøsning Ø 12 (Et.nr.: 43.502.00.03)
14. Spændetang Ø 6 og Ø 8 mm (Et.nr.: 43.502.00.02)
15. Bundplade (Et.nr.: 43.502.00.04)
16. Skala (et.nr. 43.502.00.11)
17. Cirkelpinol (Et.nr.: 43.502.00.09)
18. Parallellanslag (Et.nr.: 43.502.00.12)
19. Føringsrulle (Et.nr. 43.502.00.10)
20. Udsugningsadapter (Et.nr.: 43.502.00.08)
21. Gaffelnøgle str. 19 (Et.nr.: 43.502.00.06)
22. Gaffelnøgle str. 14 (Et.nr.: 43.502.00.05)
23. Universalanslag (Et.nr.: 43.502.00.01)
24. Spændegreb
25. Omdrejningstalsindstiller

## 2. Tekniske data

Mærkespænding	230 V ~ 50 Hz
Nom. optagen effekt	700 Watt
Omdrejningstal i tomgang	16.000 - 28.000 min <sup>-1</sup>
Slaglængde	32 mm (fræsedybde)
Spændetang	Ø8 og Ø 6 mm
Til formfæser maks.:	Ø 40 mm
Beskyttelsesisolering	
Vægt	3,3 kg
Lydtrykniveau	93 dB(A)
Lydeffektniveau	103 db(A)
Vibration aw	7,1 m/s <sup>2</sup>

## 3. Bestemmelsesmæssig anvendelse

Overfræseren er specielt egnet til træ- og kunststofbearbejdning, og yderligere til udskæring af knaster, fræsning af noter, udarbejdning af fordybninger, kopiering af kurve og skrifter osv.

Overfræseren må ikke anvendes til bearbejdning af metal, sten, etc.

Maskinen må kun anvendes i henhold til dens bestemmelse.

Enhver yderligere anvendelse, der går udover dette, er ikke bestemmelsesmæssig. Brugeren, og ikke producenten, er ansvarlig for enhver skade og beskadigelse, der er forårsaget af ikke-bestemmelsesmæssig brug af apparatet.

## 4. Vigtige anvisninger

Læs brugsanvisningen omhyggeligt og følg dens anvisninger. Bliv fortrolig med apparatet, den korrekte anvendelse samt sikkerhedsanvisningerne ved hjælp af brugsanvisningen. Opbevar brugsanvisningen sammen med overfræseren.

## Sikkerhedsanvisninger

- Stik kun stikket i stikkontakten, når maskinen er slukket.
- Sørg for at sikre arbejdsemnet med spændeanordningerne, så det ikke glider.
- Læg altid ledningen bag maskinen.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, før der arbejdes på maskinen.
- Kontrollér, at fræseren står solidt, før den tages i brug.
- Sørg altid for at stå i en sikker stilling, når der arbejdes.
- Fræsningen skal altid ske imod fræserens rotati-  
onsretning (modløb).
- Sænk kun fræseren ned i arbejdsemnet, når den kører.
- Før altid overfræseren med begge hænder.
- Fræserens angivne maksimale omdrejningstal må ikke overskrides.
- Bemærk apparatets reaktionsmoment, først og fremmest når fræseren er kørt fast.
- Lad apparatet glide tilbage i udgangsposition efter endt arbejde.
- Anvend kun korrekt slebet fræseværktøj
- Fastspænd fræseværktøjet omhyggeligt.
- Fræs ad flere omgange ved større fræsedybder, alt efter materiale.
- Støjudviklingen på arbejdspladsen kan overskride 85 dB(A). I dette tilfælde er det nødvendigt med støjværn til brugeren. Støjen fra dette elværktøj måles efter ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EØF).

- Størrelsen af de udsendte svingninger blev konstateret efter ISO 8662-8.

## 5. Før ibrugtagning

- Alle afdækninger og sikkerhedsanordninger skal være monteret korrekt før ibrugtagning.
- Kontrollér før tilslutning af apparatet, at de på typeskiltet angivne data stemmer overens med netdataene.

## 6. Opstilling og betjening

### Vigtigt!

**Træk stikket ud af stikkontakten før al montering og indstillingsarbejde.**

### A.) Montering af udsugningsstuds (fig. 3)

**Vigtigt! Af helbredsmæssige grunde er det yderst nødvendigt at anvende støvudsugning.**

Skr udsugningsstuds (10) fast på fræsesålen (12) med de to skruer med undersænket hoved (a). Udsugningsstuds (10) kan anvendes på udsugningsapparater (støvsuger) med Ø 36 mm sugeslange. Ved andre diametre skal udsugningsadapteren (20) anvendes.

### B.) Montering af parallelanslag (fig. 4)

- Skub parallelanslagets (18) føringsaksel (a) ind i fræsesålens (12) huller (b).
- Indstil parallelanslaget (18) på det ønskede mål og sæt det fast med vingskruerne (11).
- Sæt skalaen (16) på føringsakslen (a).

### C.) Montering af føringsrulle (fig. 5)

- Skru føringsrullen (19) fast på parallelanslaget (18) med de to skruer (a).
- Skub parallelanslaget (18) ind i fræsesålen (12).
- Sæt apparatet på materialet.
- Anbring føringsrullen (19) på materialekanten og indstil den på den ønskede afstand.
- Fastgør parallelanslaget (18) med vingskruerne (11).
- Tænd apparatet, sænk fræsere og før føringsrullen (19) langs materialekanten under let modtryk.
- Sluk apparatet og før det tilbage i udgangspositionen igen.

### D.) Montering af cirkelpinol (fig. 6)

- Skub cirkelpinolen (17) på parallelanslagets (18) føringsaksel (a) og fastspænd den med vingskruen (b).

**Vigtigt!:** Parallelanslaget skal vendes om, så anslagsskinnen viser opad.

- Sæt cirkelpinolen på materialet.
- Indstil ønsket radius ved at skubbe parallelanslaget (18) og fastgør med de to vingskruer (11).
- Tænd apparatet.
- Bevæg apparatet langsomt nedad frem til anslaget efter at have løsnet spændegrebet (24). (Se punkt I.)
- Fræs noter, ansatser osv. med jævn fremføring. Før apparatet med begge hænder.
- Tilbagefør apparatet opad efter endt arbejde.
- Sluk apparatet.

### E.) Montering af styrebøsning (fig. 7/8)

- Fastgør styrebøsningen (13) på fræsesålen (12) med de to skruer med undersænket hoved (f).
- Styrebøsningen (13) føres med kopiringen (b) langs skabelonen (c).
- Arbejdsemnet (d) skal være det større, der svarer til differencen mellem „udvendig kant kopiring“ og „udvendig kant fræser“ (e), for at få en nøjagtig kopi.

### F.) Montering af bundplade (fig. 9)

- Monter bundpladen (15) på undersiden af fræsesålen (12) med skruen med undersænket hoved (c).

Bundpladen kan anvendes til fræsning langs skabeloner med større radier.

### G.) Montering af universalanslag (fig. 9)

- Skru den ønskede anslagsliste (a) på universalanslaget (23).
- Monter universalanslaget (23) på fræsesålen (12) med de to skruer (b).

### H.) Montering af fræseværktøj (fig. 10)

**Vigtigt!:** Træk stikket ud af stikkontakten!

- Sæt spændetangen (14) i spindlen (8).
- Skru spændemøtrikken (9) let på spindlen.
- Sæt fræseværktøjet (a) i spændetangen (14).
- Fasthold spindlen (8) med gaffelnøglen (22).
- Stram spændemøtrikken (9) med gaffelnøglen (21).

**DK**

**Vigtigt!:** Fjern indstillings- og monteringsværktøj igen før ibrugtagning.

- Når fræseværktøjet skal fjernes, skal det ske i modsat rækkefølge.

#### I.) Indstilling af fræsedybde (fig. 11)

- Stil apparatet på arbejdsemnet.
- Løsn vingskruen (7) og spændegrebet (24).
- Bevæg apparatet langsomt nedad, indtil fræsere berører arbejdsemnet.
- Spænd spændegrebet (24).
- Indstil dybdeanslaget (3) på den ønskede fræsedybde ved hjælp af skalaen (2) og fastgør det med vingskruen (7).
- Tryk på start/stopknappen (6) for at tænde apparatet.
- Indstil fræseværktøjets påkrævede omdrejningstal med omdrejningstalsindstilleren (25).
- Løsn spændegrebet (24) igen og sænk fræsere for at gennemføre fræseprocessen.
- Efter endt arbejde skal apparatet stilles tilbage til udgangspositionen.

Overfræsere's omdrejningstal er afhængig af det materiale, som skal fræses, fremføringshastigheden og det anvendte fræseværktøj.

#### J.) Fræseretning (fig. 12)

- Fræsningen skal altid ske imod rotationsretningen (modløb). Ellers er der risiko for tilskadekomst pga. tilbagestød.

#### K.) Form- og kantfræsning (fig. 13)

- Til form (a)- og kantfræsning (b) kan der også anvendes specielle fræsere med anløbsring.
- Montér fræseværktøjet.
- Før apparatet forsigtigt frem til arbejdsemnet.
- Før styretappen eller kuglelejet (c) langs arbejdsemnet med let tryk.

**Vigtigt!:**

- **Fræs ad flere omgange ved større fræsedybder, alt efter materiale.**
- **Hold altid overfræsere i begge hænder, når der fræses.**

## 7. Vedligeholdelse

- Ventilationsåbningerne på motorkabinettet skal altid holdes frie og rene. Disse skal ved rengøring udblæses med trykluft.

## 1. Maskinbeskrivning (bild 1 och 2)

1. Handtag
2. Skala
3. Djupanslag
4. Motorkåpa
5. Nätledning
6. Huvudströmbrytare
7. Vingskruv
8. Spindel
9. Spännmutter
10. Utsugningsrör Ø 36 innermått  
(reservdelsnr. 43.502.00.07)
11. Vingskruv
12. Glidsko
13. Styrhylsa Ø 12 (reservdelsnr. 43.502.00.03)
14. Spännstång Ø 8 och Ø 6 mm  
(reservdelsnr. 43.502.00.02)
15. Bottenplatta (reservdelsnr. 43.502.00.04)
16. Skala (reservdelsnr. 43.502.00.11)
17. Cirkelspets (reservdelsnr. 43.502.00.09)
18. Parallellanslag (reservdelsnr. 43.502.00.12)
19. Ledrulle (reservdelsnr. 43.502.00.10)
20. Utsugningsadapter (reservdelsnr. 43.502.00.08)
21. Gaffelnöckel vidd 19  
(reservdelsnr. 43.502.00.06)
22. Gaffelnöckel vidd 14  
(reservdelsnr. 43.502.00.05)
23. Universalanslag (reservdelsnr. 43.502.00.01)
24. Spännhandtag
25. Varvtalsreglage

## 2. Tekniska data

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Effektförbrukning	700 Watt
Varvtal i tomgång	16.000 - 28.000 min <sup>-1</sup>
Arbetsdjup	32 mm (fräsdjup)
Spännstång	Ø 8 och Ø 6 mm
För formfräsning max.	Ø 40 mm
Skyddsisolerad	
Vikt	3,3 kg
Ljudtrycksnivå LWA	93 dB(A)
Ljudeffektnivå LPA	103 dB(A)
Vibration aw	7,1 m/s <sup>2</sup>

## 3. Ändamålsenlig användning

Överfräsen är särskilt lämplig för att bearbeta trävirke eller plastdelar, dessutom till att avlägsna kvistställen, fräsa spår, göra försänkningar, kopiera kurvor och bokstäver etc.

Överfräsen får inte användas till att bearbeta metall, sten eller liknande.

Maskinen får endast användas i överensstämmelse med den ändamålsenliga användningen.

All annan användning är ej ändamålsenlig.

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador som uppstår av sådan ej ändamålsenlig användning, utan användaren är själv ansvarig.

## 4. Viktiga anvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta anvisningarna. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, dess funktioner samt säkerhetsanvisningarna. Förvara bruksanvisningen tillsammans med maskinen.

## Säkerhetsanvisningar

- Anslut stickkontakten till vägguttaget endast om maskinen är fränkopplad.
- Säkra arbetsstycket mot att glida med hjälp av spännanordningar.
- Lägg alltid kabeln bakom maskinen.
- Drag alltid ut stickkontakten ur vägguttaget om du skall bestycka maskinen.
- Kontrollera att fräsverktyget sitter fast innan du tar maskinen i drift.
- Se alltid till att du står stadigt under arbetets gång.
- Fräs alltid mot fräsverktygets rotationsriktning (motfräsning).
- Fräsverktyget måste alltid rotera när det läggs an mot arbetsstycket.
- För alltid överfräsen med båda händerna.
- Se till att fräsens högsta tillåtna varvtal inte över skrids.
- Beakta maskinens reaktionsmoment - framför allt när fräsverktyget sitter fast.
- När du har avslutat arbetet skall du låta maskinen glida tillbaka till utgångsläget.
- Använd endast tillräckligt vassa fräsverktyg.
- Fäst fräsverktyget med friktionskraft.
- Beroende på material kan det vid större fräsdjup vara nödvändigt att fräsa i flera steg.
- Bullret vid arbetsplatsen kan överstiga 85 db(A). I sådana fall är bullerdämpande åtgärder för användaren nödvändiga. Bullret från detta elverktyg har mätts upp enl. ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EEG).


**S**

- De avgivna vibrationerna har mätts upp enl. ISO 8662-8.

## 5. Före driftstart

- Före driftstarten måste alla kåpor och säkerhetsanordningar vara korrekt monterade.
- Innan du ansluter maskinen skall du försäkra dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med det aktuella nätets data.

## 6. Uppbyggnad och betjäning

### Obs!

**Drag alltid ut stickkontakten inför montering och inställning.**

### A) Montering av utsugningsrör (bild 3)

**Obs! En dammsugningsanordning är tvunget nödvändig av hälsoskäl.**

Skruva fast utsugningsröret (10) vid glidskon (12) med hjälp av de båda skruvarna med försänkt huvud (a).

Utsugningsröret kan användas vid utsugningsanordningar (dammsugare) med  $\varnothing$  36 mm sugslang. Vid andra diametrar skall utsugningsadaptern (20) användas.

### B) Montering av parallellanslag (bild 4)

- Skjut in parallellanslagets (18) styraxel (a) i glidskons (12) hål (b).
- Ställ in parallellanslaget (18) på avsett mått och kläm fast med vingskruvarna (11).
- Skjut skalan (16) på styraxeln (a).

### C) Montering av ledrulle (bild 5)

- Skruva fast ledrullen (19) vid parallellanslaget (18) med hjälp av de båda skruvarna (a).
- Skjut in parallellanslaget (18) i glidskon (12).
- Sätt maskinen på materialet.
- Lägg ledrullen (19) vid materialkanten och ställ in önskat avstånd.
- Fixera parallellanslaget (18) med vingskruvarna (11).
- Slå till maskinen, sänk fräsverkyget och för ledrullen (19) längs materialkanten med lätt tryck.
- Slå ifrån maskinen och för tillbaka till utgångsläget.

### D) Montering av cirkelspets (bild 6)

- Skjut cirkelspetsen (17) på parallellanslagets (18) styraxel (a) och fixera med vingskruven (b).

**Obs!** Parallellanslaget måste vridas så att anslagskenan pekar uppåt.

- Sätt cirkelspetsen på materialet.
- Ställ in önskad radie genom att förskjuta parallellanslaget (18) och fixera därefter med de båda vingskruvarna (11).
- Slå till maskinen.
- Lossa på spännhandtaget (24) och för därefter maskinen långsamt nedåt till anslag (se punkt l).
- Fräs spår och ansatser med jämn matning. Håll maskinen med båda händerna.
- Efter avslutat arbete skall maskinen först föras uppåt och därefter tillbaka.
- Slå ifrån maskinen.

### E) Montering av styrhylsa (bild 7/8)

- Fäst styrhylsan (13) vid glidskon (12) med hjälp av de båda skruvarna med försänkt huvud (f).
- För styrhylsan (13) inkl. mellanlaggsringen (b) längs mallen (c).
- För att få en exakt kopia måste arbetsstyckets (d) vara så mycket större som skillnaden mellan „Ytterkant mellanlaggsring“ och „Ytterkant fräsverkyg“ (e).

### F) Montering av bottenplatta (bild 9)

- Montera bottenplattan (15) på glidskons (12) undersida med hjälp av skruven med försänkt huvud (c) .

Bottenplattan kan användas till att fräsa längs mallar med större radie.

### G) Montering av universalanslag (bild 8)

- Skruva fast önskad anslagslist (a) vid universalanslaget (23).
- Montera universalanslaget (23) vid glidskon (12) med båda skruvarna (b).

## H) Montering av fräsverktyg (bild 10)

**Obs!** Drag först ut stickkontakten!

- Sätt in spänntången (14) i spindeln (8).
- Skruva spännmuttern (9) lätt på spindeln.
- Skjut in fräsverktyget (a) i spännverktyget (14).
- Håll fast spindeln (8) med gaffelnöckeln (22).
- Drag åt spännmuttern (9) med gaffelnöckeln (21).

**Obs!** Tag bort inställnings- och monteringsverktygen innan du tar maskinen i drift.

- Gå tillväga i omvänd ordningsföljd för att demontera fräsverktyget.

## I) Inställning av fräsdjup (bild 11)

- Ställ maskinen på arbetsstycket.
- Lossa på vingskruven (7) och spännhandtaget (24).
- För maskinen långsamt nedåt tills fräsverktyget rör vid arbetsstycket.
- Drag åt spännhandtaget (24).
- Ställ in djupanslaget (3) på önskat fräsdjup med hjälp av skalan (2) och fixera därefter med vingskruven (7).
- Tryck in huvudströmbrytaren (6) för att slå till maskinen.
- Ställ in fräsens erforderliga varvtal med varvtals-eglaget (25).
- Lossa på spännhandtaget (24) och sänk fräsen för att påbörja fräsningen.
- Efter avslutat arbete skall maskinen ställas tillbaka i utgångsläge.  
Överfräsens varvtal är beroende av materialet som skall fräsas, av matningshastigheten och aktuellt fräsverktyg.

## J) Fräsriktning (bild 12)

- Fräs alltid mot rotationsriktningen (motfräsning), eftersom det annars finns risk för personskador från rekyler.

## K) Form- och kantfräsning (bild 13)

- För form (a) - och kantfräsning (b) kan även speciella fräsverktyg med mellanläggsring användas.
- Montera fräsverktyget.
- För maskinen försiktigt mot arbetsstycket.
- För styrtappen eller kullagret (c) försiktigt med lätt tryck längs arbetsstycket.

## Obs!

- Beroende på material kan det vid större fräsdjup vara nödvändigt att fräsa i flera steg.
- Vid fräsning skall du alltid hålla fast överfräsen med båda händerna.

## 7. Underhåll

- Se till att ventilationsöppningarna vid motorkåpan alltid är fria och rena. Dessa kan rengöras med tryckluft.

# N

## 1. Apparatbeskrivelse (fig. 1 og 2)

- 1 Håndtak
- 2 Skala
- 3 Dybdeanslag
- 4 Motordeksel
- 5 Nettledning
- 6 PÅ-AV-bryter
- 7 Vingeskrue
- 8 Spindel
- 9 Spennmutter
- 10 Sugestuss indre d. 36 (Et.-nr.: 43.502.00.07)
- 11 Vingeskrue
- 12 Fressko
- 13 Føringshylse d. 12 (Et.-nr.: 43.502.00.03)
- 14 Spenn tang d. 8 og d. 6 mm (Et.-nr.: 43.502.00.02)
- 15 Bunnplate (Et.-nr.: 43.502.00.04)
- 16 Skala (Et.-nr.: 43.502.00.11)
- 17 Sirkelspiss (Et.-nr.: 43.502.00.09)
- 18 Parallellanslag (Et.-nr.: 43.502.00.12)
- 19 Føringsrull (Et.-nr.: 43.502.00.10)
- 20 Sugeadapter (Et.-nr.: 43.502.00.08)
- 21 Gaffelnøkkel SV 19 (Et.-nr.: 43.502.00.06)
- 22 Gaffelnøkkel SV 14 (Et.-nr.: 43.502.00.05)
- 23 Universalanslag (Et.-nr.: 43.502.00.01)
- 24 Spennhåndtak
- 25 Turtallsinnstiller

## 2. Tekniske data

Nettspenning:	230 V - 50 Hz
Effekt:	700 Watt
Tomgangsturtall:	18.000 - 28.000 min <sup>-1</sup>
Løftehøyde:	32 mm (fresedybde)
Spenn tang:	d. 8 mm og d. 6 mm
for formfres maks.	d. 40 mm
Beskyttelsesisolert	
Vekt:	3,3 kg
Lydrykknivå LWA:	93 dB(A)
Lydeffektsnivå LPA	103 dB(A)
Vibrasjon aw	7,1 m <sup>2</sup>

## 3. Bruk iht. bestemmelsene

Overfresen egner seg spesielt til bearbeiding i tre og kunststoff, utover dette til utskjæring av kvister, fresing av spor, utarbeiding av fordypninger, kopiering av kurver og skrifter osv..

Overfresen skal ikke brukes til bearbeiding av metall, stein etc..

Maskinen skal kun brukes til det den er bestemt for. Hver bruk utover dette er ikke iht. bestemmelsene. For alle typer skader som derav følger er brukeren hhv. betjeneren ansvarlig og ikke produsenten.

## 4. Viktige henvisninger

Vennligst les nøye gjennom bruksanvisningen og legg merke til henvisningene. Gjør Dem fortløig med apparatet, med den riktige bruken og sikkerhets-henvisningene v.h.a. denne bruksanvisningen. Oppbevar bruksanvisningen sammen med overfresen.

## Sikkerhetshenvisninger

- Støpselet skal kun stikkes inn i stikkkontakten når maskinen er slått av.
- Sikre verktøyet mot at det sklir v.h.a. spennanordninger.
- Kabler skal alltid føres bort fra maskinen bakover.
- Før samtlige arbeider med maskinen, skal støpselet trekkes ut fra stikkkontakten.
- Før igangsetting skal det kontrolleres at fresen sitter fast.
- Ved utføring av arbeider skal det alltid sørges for at man står stødig.
- Fresingen skal alltid skje imot fresens rotasjonsretning (motrotasjon).
- Det skal kun skjæres ned i arbeidsstykket når fresen er slått på.
- Overfresen skal alltid føres med begge hender.
- Fresens angitte maks. turtall skal aldri overskrides.
- Legg merke til maskinens reaksjonsmoment; spesielt når fresen har kilt seg fast.
- Etter avsluttet arbeid skal man la maskinen gli tilbake til utgangsstillingen.
- Det skal kun brukes freser som er riktig slipte.
- Fresen skal innspennes riktig dimensjonert.
- Alt etter material skal man ved større fresedybder foreta arbeidet i flere trinn.
- Støyutviklingen på arbeidsplassen kan overskride 85 dB(A). I slike tilfeller er det nødvendig med lydbeskyttelsestiltak for brukeren. Lyden til dette elektroverktøyet ble målt iht. ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EF).
- De utsendte svingningenes verdi ble undersøkt iht. ISO 8662-8.

## 5. Før idriftsettelsen

- Før idriftsettelsen må alle avdekninger og sikkerhetsanordninger monteres riktig.
- Forsikre Dem før tilkopling av maskinen at dataene på typeskiltet stemmer overens med nettdataene.

## 6. Montering og betjening

### OBS!

Husk å trekke ut nettstøpelet før enhver monterings- og innstillingsjobb.

### A.) Montering sugestuss (fig. 3)

**OBS! Av helsemessig grunner er det absolutt nødvendig å bruke en støvopp suging.**

Sugestuss (10) skrues fast på fresskoen (12) med begge senkhodeskruene (a).

Sugestussen kan brukes på sugeapparater (støvsugere) med en sugeslange på 38 mm.

Ved andre diametre skal sugeadapteren (20) brukes.

### B.) Montering parallellanslag (fig. 4)

- Parallellanslagets (18) føringsaksel (a) skyves inn i fresskoens (12) hull (b).
- Parallellanslaget (18) innstilles på det ønskete mål og skrues fast med vingeskruene (11).
- Skala (16) stikkes på føringsakselen (a).

### C.) Montering styrerull (fig. 5)

- Styrerullen (19) skrues fast på parallellanslaget (18) med begge skruene (a).
- Parallellanslaget (18) skyves inn i fresskoen (12).
- Maskinen settes opp på materialet.
- Styrerullen (19) legges inntil materialkanten og innstilles på den ønskete avstanden.
- Parallellanslaget (18) fikseres med vingeskruene (11).
- Maskinen startes, fresen senkes og med lett mottrykk føres styrerullen (19) langs materialkanten.
- Maskinen slås av og føres tilbake til utgangsstillingen igjen.

### D.) Montering sirkelspiss (fig. 6)

- Sirkelspissen (17) skyves på parallellanslagets (18) føringsaksel (a) og fikseres med vingeskruen (b).

**OBS: Parallellanslaget må snus, slik at anslagskinnen peker opp.**

- Sirkelspissen settes opp på materialet.
- Ønsket radius innstilles ved å forskyve parallellanslaget (18) og fikseres med begge vingeskruene (11).
- Maskinen startes.
- Etter å ha løst spennhåndtaket (24) føres maskinen sakte nedover mot anslaget (se punkt I.)
- Med jevn framskyving freses spor, ansatser osv.. Her skal maskinen føres med begge hender.
- Etter arbeidsslutt skal maskinen skyves opp igjen.
- Maskinen slås av.

### E.) Montering føringshylse (fig. 7/8)

- Føringshylsen (13) festes med begge senkhodeskruene (f) på fresskoen (12).
- Føringshylsen (13) føres langs malen (c) med startringen (b)
- Arbeidsstykket (d) må være så mye større som differansen mellom „ytterkant startring“ og „ytterkant fres“ (e) for å få en nøyaktig kopi.

### F.) Montering bunnplate (fig. 9)

- Bunnplaten (15) monteres på fresskoenes (12) underside med senkhodeskrue (c).

Bunnplaten kan brukes til å frese langs maler med større radier.

### G.) Montering universalanslag (fig. 9)

- Ønsket anslagslist (a) skrues på universalanslaget (23).
- Universalanslag (23) monteres på fresskoen (12) med begge skruene (b).

### H.) Montering fresverktøy (fig. 10)

**OBS: Trekk ut nettstøpelet!**

- Sett spennang (14) inn i spindelen (8).
- Spennmutter (9) skues lett på spindelen.
- Fresverktøy (a) stikkes inn i spennangen (14).
- Spindel (8) holdes fast med gaffelnøkkelen (22).
- Spennmutter (9) skrues fast med gaffelnøkkelen (21).

**OBS: Fjern innstillings- og monteringsverktøy før igangsetting.**

- For fjerning av fresverktøyet framgår det i motsatt rekkefølge.

# N

## I.) Innstilling av fresedybden (fig. 11)

- Maskinen stilles oppå arbeidsstykket.
- Vingeskruer (7) og spennhåndtak (24) løsnes.
- Maskinen føres sakte nedover, helt til fresen berører arbeidsstykket.
- Spennhåndtak (24) skrues til.
- Dybdeanslag (3) innstilles v.h.a. skalaen (2) på den ønskete fresedybden og fikseres med vingeskruen (7).
- Trykk PÅ-AV-bryteren (6) for å slå på maskinen.
- Med turtallsinnstilleren (25) innstilles det ønskete turtallet på freseverktøyet.
- Spennhåndtak (24) løsnes igjen og fresen senkes ned for å gjennomføre freseprosessen.
- Etter avsluttet arbeid skal maskinen stilles tilbake til utgangsposisjonen.  
Overfresens turtall er avhengig av materialet som skal freses, framskyvingshastigheten og freseverktøyet som blir brukt.

## J.) Freseretning (fig. 12)

- Fresingen skal alltid skje mot rotasjonsretningen (motløp). Ellers er det fare for skader pga. tilbakeslag.

## K.) Form- og kantfresing (fig. 13)

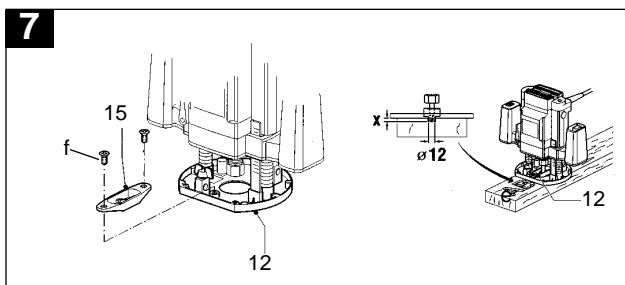
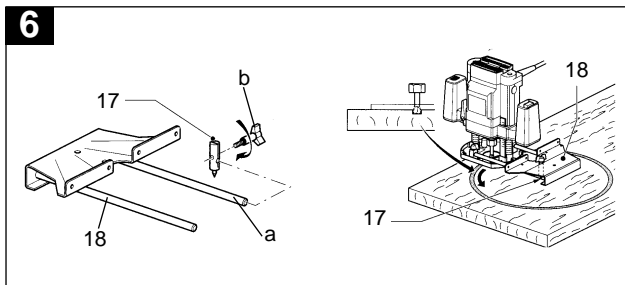
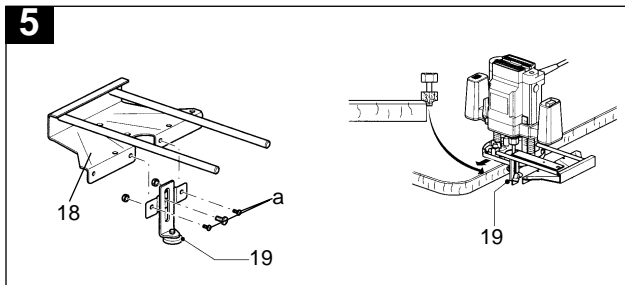
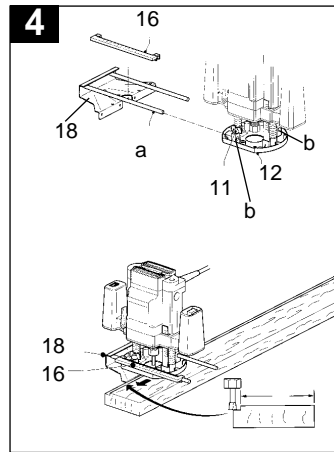
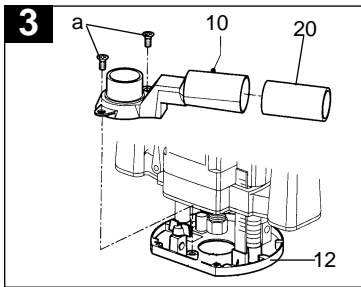
- For form (a)- og kantfresinger (b) kan det også brukes spesielle freser med startring.
- Fresen monteres.
- Maskinen føres forsiktig mot arbeidsstykket.
- Føringsstappen eller kulelageret (c) føres med lett trykk langs arbeidsstykket.

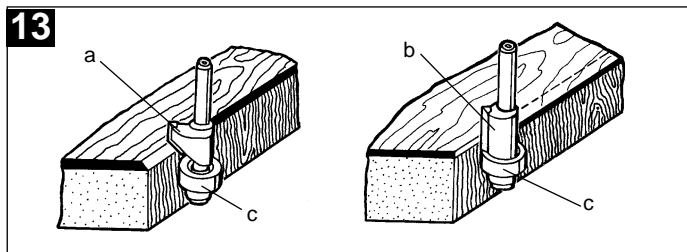
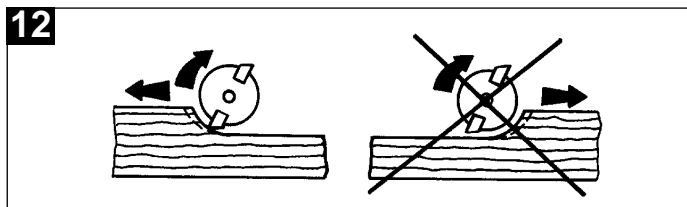
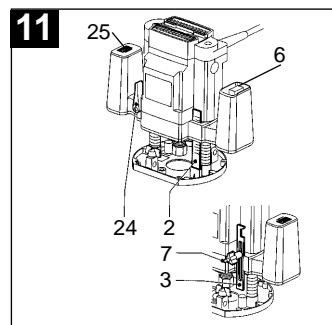
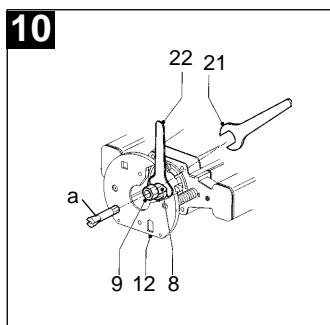
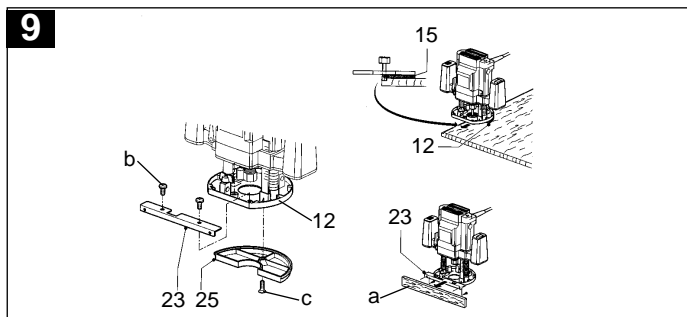
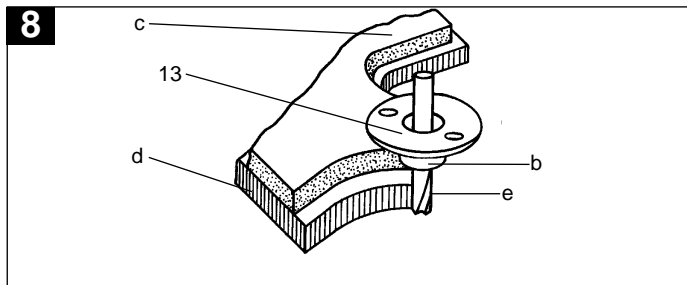
### OBS:

- Alt etter material skal man ved større fresedybder foreta arbeidet i flere trinn.
- Overfresen skal ved ethvert bruk holdes med begge hendene.

## 7. Vedlikehold

- Luftesprekkene på motordekselet skal alltid holdes frie og rene. Rengjøringen skjer v.h.a. trykkluftblåsing.





<b>(D)</b>	<b>(GB)</b>	<b>(E)</b>	<b>(NL)</b>	<b>(E)</b>	<b>(P)</b>
<b>EG Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	<b>EC Declaration of Conformity</b> The Undersigned declares, on behalf of	<b>Déclaration de Conformité CE</b> Le soussigné déclare, au nom de	<b>EC Conformiteitsverklaring</b> De ondergetekenaar verklaart in naam van de firma	<b>Declaracion CE de Conformidad</b> Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	<b>Declaração de conformidade CE</b> O abaixo assinado declara em nome da empresa

**ISC GmbH - Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar**

<b>daß die</b>	<b>that the</b>	<b>que</b>	<b>dat de</b>	<b>que el/la</b>	<b>que</b>
<b>Maschine/Produkt</b>	<b>Machine / Product</b>	<b>la machine / le produit</b>	<b>machine/product</b>	<b>máquina/producto</b>	<b>a máquina/o produto</b>
<b>Elektro-Oberfräse</b>	<b>Electric Router</b>	<b>Défonceuse électrique</b>	<b>Elektro-bovenfrees</b>	<b>Fresadora eléctrica de brazo superior</b>	<b>Fresadora eléctrica vertical</b>
<b>Marke</b>	<b>produced by:</b>	<b>du fabricant</b>	<b>merk</b>	<b>marca</b>	<b>marca</b>



<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>tipo</b>	<b>tipo</b>	<b>tipo</b>

**BOF 700**

- Seriennummer auf dem Produkt - <input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	- no. série indiqué sur le produit - <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux machines 89/392 CEE avec modifications y apportées; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	- seriennummer op het product- conform de volgende richtlijnen is: <input checked="" type="checkbox"/> EG-machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen <input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG-richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen	- No. de serie en el producto: satisfice las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- cujo número de série encontra-se no produto - <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações
--	--	---	--	---

**EN 50144-1; prEN 50144-2-17; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 55014-3; EN 55014-4; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

<b>Landau/Isar, den</b>	<b>Landau/Isar, (date)</b>	<b>Landau/Isar, (date)</b>	<b>Landau/Isar, datum</b>	<b>Landau/Isar</b>	<b>Landau/Isar</b>
17.11.1999	17.11.1999	17.11.1999	17.11.1999	17.11.1999	17.11.1999
Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management
Pflaum	Pflaum	Pflaum	Pflaum	Pflaum	Pflaum

<b>(S)</b>	<b>(FIN)</b>	<b>(N)</b>	<b>(GR)</b>	<b>(I)</b>	<b>(DK)</b>
<b>EC Konformitetsförklaring</b> Undertecknad förklarar i firmans	<b>EC Yhteismukaisuusilmoitus</b> Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	<b>EC Konfirmatsetserklæring</b> Undertegnede erklærer på vegne av firma	<b>EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης</b> Ο υπγράφου δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας	<b>Dichiarazione di conformità CE</b> Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	<b>EC Overensstemmelses-erklæring</b> Undertegnede erklærer på vegne af firmaet

**ISC GmbH - Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar**

<b>namn, att</b>	<b>at</b>	<b>che la</b>	<b>at</b>
<b>maskinen/produkten</b>	<b>Maskin/produkt</b>	<b>macchina/prodotto</b>	<b>maskine/produkt</b>
<b>Överfräs</b>	<b>elektro-overfres</b>	<b>Fresatrice verticale elettrica</b>	<b>Elektrisk overfræser</b>
<b>märke</b>	<b>Merke</b>	<b>marca</b>	<b>mærke</b>



<b>typ</b>	<b>typpi</b>	<b>Type</b>	<b>τύπος</b>	<b>tipo</b>	<b>type</b>

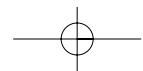
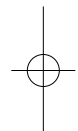
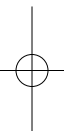
**BOF 700**

- serienummer på produkten - motsvarar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för maskiner 89/392/EWG med ändringar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för lägsppänning 73/23/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för elektro-magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar	- tuoteen valmistusnumero - vastaa <input checked="" type="checkbox"/> EU-konnedirektiivik (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-pienjännitedirektiivä 73/23/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiivä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagn-eettistä mukaautuvuutta (EMI)	- Serienummer på produktet - tilfredsstiller følgende retningslinjer: <input checked="" type="checkbox"/> EU Maskinretningslinje 89/392/ EWG med endringer <input checked="" type="checkbox"/> EU Lavspennings-retningslinje 73 / 23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU Retningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer.	- Αριθμός σειράς, πάνω στο προϊόν, είναι ο αριθμός κατασκευής του προϊόντος σύμφωνα με τις οδηγίες 89/392/ΕΟΚ με αλλαγές σύμφωνα με τις οδηγίες 73/23/ΕΟΚ, Κοινότητας κατασκευής προϊόντων ηλεκτρομαγνητικής ακεραιότητας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/336/ΕΟΚ με αλλαγές.	- numero di serie sul prodotto - corrisponde <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336 CEE con modifiche	- Serienummer på produktet - opfylder <input checked="" type="checkbox"/> EU-maskindirektiv 89/392/EØF med ændringer <input checked="" type="checkbox"/> EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.
--	--	---	--	---	--

**EN 50144-1; prEN 50144-2-17; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 17.11.1999	Landau/Isar, den 17.11.1999	Landau/Isar, den 17.11.1999	Landau/Isar, στις 17.11.1999	Landau/Isar, I 17.11.1999	Landau/Isar, den 17.11.1999
Produkt-Management	Produkt-Management	Produkt-Management	Pflaum	Produkt-Management	Produkt-Management

Achieving / For archives: BOF-0647-26-41471-45-E



- (D)** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/lsar**  
Tel. (09951) 942357, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (GB)** Hans Einhell AG, UK Branch  
32, Craven Court Winwick Quay  
**Warrington, Cheshire, WA2 8QU**  
Tel. 01925 419400, Fax 01925 419292
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente  
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare  
**F-33700 Merignac**  
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux  
Weberstraat 3  
**NL-7903 BD Hoogeveen**  
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux  
Abtsdreef 10  
**B-2940 Stadbroek**  
Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.  
Carretera Sanguesa  
**E-31310 Carcastillo/Navarra**  
Tel. 948 725025, Fax 948 715714
- (P)** Einhell Iberica  
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.  
Paralia Patron-Panayitsa  
**GR-26517 Patras**  
Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22077 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia  
**(S)** Rodelundvej 11 - Rodelund  
**(N)** **DK-8653 Them**  
Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522
- (FIN)** Suomen Einhell OY  
Hepolamminkatu 20  
**FIN 33720 Tampere**  
Tel. 03 3587800, Fax 03 3587828
- (PL)** Einhell Polska sp. z.o.o.  
Al.Niepodleglosci 36  
**PL 65-950 Zielona Gora**  
Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.  
Vjda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS  
Ahmet Cavus Sokak No: 17  
**TR 81630 Beykoz - Istanbul**  
Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841
- (RO)** Novatech S.R.L.  
Bd.Lasar Catargiu 24-26  
S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** DAT spol s.r.o  
Hrubeho 3  
**CZ 61200 Brno**  
Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831

Technische Änderungen vorbehalten  
Technical changes subject to change  
Sous réserve de modifications  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Salvo modificaciones técnicas  
Salvaguardem-se alterações técnicas  
Förbehåll för tekniska förändringar  
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
Der tages forbehold for tekniske ændringer  
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
τεχνικών αλλαγών  
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Tekniske endringer forbeholdes  
Technické zmeny vyhrazeny  
Technikai változások jogát fenntartva  
Tehnične spremembe pridržane.  
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych  
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.  
Teknik değişiklikler olabilir